



OFFICE
FOR
CIVIL
RIGHTS

ПЕРЕДАЧА МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ ЧЛЕНАМ СЕМЬИ И ДРУЗЬЯМ

Существует федеральный закон, Health Insurance Portability and Accountability Act от 1996 г. (HIPAA), который устанавливает правила для медицинских работников и учреждений, а также планов медицинского страхования, в отношении лиц, которые могут просматривать и получать вашу медицинскую информацию, включая самых близких вам людей — членов семьи и друзей. Постановление о конфиденциальности HIPAA обеспечивает ваше право распоряжаться своей медицинской информацией, включая право на получение ее копий, проверку достоверности вашей медицинской информации и получение отчета о том, кому она передавалась.

Что происходит в случае, если вы хотите, чтобы ваша медицинская информация была передана члену семьи или другу?

Закон HIPAA обязывает большинство врачей, медперсонала, больниц, лечебных интернатов и прочих медицинских учреждений соблюдать конфиденциальность медицинской информации. Однако если вы не возражаете, медицинское учреждение или план медицинского страхования может позволить передачу релевантной информации членам семьи и друзьям, участвующим в вашем медицинском обслуживании или его оплате, в определенных случаях.

Случаи, когда ваша медицинская информация может передаваться

- В соответствии с Законом HIPAA работники вашего медицинского учреждения могут передавать вашу информацию при очной встрече, по телефону или в письменном виде. Медицинское учреждение или план медицинского страхования может позволить передачу информации, если:
- Вы дадите разрешение вашему медицинскому учреждению или плану медицинского страхования на передачу информации.
- Информация передается в вашем присутствии, и вы не возражаете против ее передачи.
- Работники медицинского учреждения в ваше отсутствие решают, основываясь на профессиональном суждении, что передача информации в ваших лучших интересах.

Например:

- Врач отделения неотложной помощи может обсуждать ваше лечение в присутствии вашего друга, если вы попросите вашего друга пройти в процедурный кабинет.
- Работники больницы могут обсудить выставленный вам счет с вашей дочерью, которая находится с вами и спрашивает о затратах на лечение, если вы не возражаете.
- Ваш врач может обсудить необходимые вам лекарственные препараты с вашим медицинским персональным ассистентом, который пришел с вами на визит к врачу.

- Медсестра **не** может обсуждать состояние вашего здоровья с вашим братом без вашего разрешения.
- Закон HIPAA также позволяет медицинским учреждениям выдавать лекарственные препараты, отпускаемые по рецепту, медицинские принадлежности, рентгеновские снимки и прочие предметы медицинского назначения члену вашей семьи, другу или другому лицу, которого вы послали забрать эти предметы.

Медицинское учреждение или план медицинского страхования может также позволить передачу соответствующей информации, если вы не присутствуете или не можете дать разрешение, а представитель медицинского учреждения или плана медицинского страхования считает, основываясь на профессиональном суждении, что передача информации в ваших лучших интересах.

Например:

- Вам оказали неотложную хирургическую помощь, и вы все еще находитесь в бессознательном состоянии. Ваш хирург может рассказать вашему супругу(-е) о состоянии вашего здоровья лично либо по телефону, пока вы находитесь в бессознательном состоянии.
- Ваш врач может обсудить ваши лекарственные препараты с вашей сиделкой, которая позвонила вашему врачу с вопросом о дозировке препаратов.
- Врач **не** может сообщать вашему другу о ваших проблемах со здоровьем в прошлом, которые не относятся к вашему текущему состоянию здоровья.

Дополнительную информацию о том, как ваша медицинская информация может быть передана членам вашей семьи и друзьям, а также о Законе HIPAA, см. на веб-сайте www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/index.html



For more information, visit www.hhs.gov/ocr.

U.S. Department of Health & Human Services
Office for Civil Rights